**Universidad Nacional Autónoma de México**

**2016-1**

**Programa de la asignatura “Textos Judeocristianos”**

**Responsable:** Karla Alejandra Flores Mendoza

Correo electrónico: [elmardelolvido2@hotmail.com](mailto:elmardelolvido2@hotmail.com)

**Datos de profesor:** Egresada de la Facultad de Filosofía y Letras, de la UNAM. Es licenciada en Lengua y Literaturas hispánicas (titulada con mención honorífica por la tesis: “El discurso místico en el *Kéter Maljut* de Shlomo ibn Gabirol”. Cursó la maestría en Letras (Españolas) en esta misma casa de estudios. Concluyó sus estudios de hebreo moderno en el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras, en la UNAM. Realizó una estancia de investigación en el Departamento de Estudios Semíticos, en el Área de Estudios Hebreos, en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Granada, España. Actualmente hace una especialización en hebreo bíblico, curso a distancia avalado por la Universidad Hebrea de Jerusalén. Estudió la maestría en Estudios Judaicos, en la Universidad Hebraica. Además de Textos Judeocristianos, imparte las materias: Literatura medieval, Cultura Medieval y renacentista y Literatura española de los siglos XVII y XVIII.

**Justificación del curso:** La *Biblia* no sólo es el comienzo de la tradición literaria hebrea sino también es una fuente importantísima de la que se ha nutrido la literatura universal. Desde la Edad Media hasta nuestros días, los ecos de sus historias, personajes, recursos poéticos, consejos sapienciales y parábolas se entretejen en nuevas tesituras, revelando así el poder de la palabra anunciado en los primeros versículos del libro de *Génesis* בראשית ברא אלוהים את השמים. El hecho de que el relato bíblico comience con una letra que representa gráficamente una casa con la puerta abierta “ב” bet (hay que recordar que la lectura se hace de derecha a izquierda), nos permite reflexionar sobre las distintas posibilidades de lectura de un texto, que ha sido creado como un universo infinitamente abierto. Entregarse al ejercicio interpretativo de un texto que tiene tantas puertas de acceso, entonces, implica asumir riesgos y con ello, la necesidad de hallar una línea de respaldo. Por ello, en este curso se pretende trabajar, en principio, desde su propio marco de producción tomando en cuenta el contexto histórico, lingüístico y cultural. Para después dar lugar a otras voces y otras labores exegéticas, pues como sabemos, un texto literario cobra nuevas dimensiones ante la mirada y escucha atenta del lector. Sobre todo, nos interesa establecer un itinerario dialógico con diferentes autores y artistas que incorporaron este universo narrativo y poético a sus propias invenciones.

**Método de trabajo:** Los alumnos harán un reporte ocasional de algunos libros del Antiguo y Nuevo Testamento. Las características de dichos trabajos serán especificadas oportunamente, pues estarán sujetas al género literario en cuestión. En los ensayos deberán reflejarse los conocimientos adquiridos en clase, así como la incorporación de bibliografía especializada. En lo que concierne a la clase se dará una visión general de las principales etapas de la literatura bíblica. Sin embargo, como el recorrido literario es muy amplio, se tendrá que hacer una labor de síntesis y de selección de textos. Aunque ya se programaron las lecturas con las que se va a trabajar, existe la posibilidad de adaptarse a las propias necesidades e intereses de los alumnos.

**Método de evaluación**:

50% Reporte de lectura semanal

50% Examen final

**Objetivo general**:

En el curso de textos judeocristianos se pretende que el alumno del plan nuevo de Letras modernas adquiera conocimientos básicos en torno a la estructura, géneros literarios, contenido y diversos enfoques interpretativos de la Biblia. Se pretende que al concluir el semestre, los alumnos manejen bibliografía especializada y actual de la *Biblia*, así como el manejo de herramientas necesarias para analizar la influencia del texto bíblico en autores de la literatura universal.

**Objetivos específicos:**

1. Proporcionar bases simples, pero sólidas en torno a la literatura bíblica.
2. Analizar características de la lengua hebrea.
3. Conocer interpretaciones tradicionales de algunos textos bíblicos que se hayan abordado en clase.
4. Conocer los principales géneros literarios del texto bíblico y sus respectivas características.
5. Abordar algunos trabajos literarios de distintas épocas inspirados en los textos bíblicos trabajados.

**Temario**

I. Aproximaciones al Antiguo Testamento/ *Tanaj*

* 1. Transmisión del texto, características lingüísticas, géneros literarios, establecimiento del canon.
  2. Estructura, simbolismos, imágenes y narraciones de Génesis (*Bereshit*).
  3. La literatura del exilio y los profetas. Análisis del Libro de Ezequiel y Jeremías.
  4. Libros poéticos: Salmos (*Tehilim*), Job (*Yob*) y Proverbios (*Mishley*). El caso de *Cantar de Cantares (Shir hashirim)*.
  5. Más allá del versículo: los cuatro niveles interpretativos.
  6. Introducción a la cabalá. El árbol sefirótico, la figura de Lilit y el Golem.
  7. El lenguaje y la importancia del ritmo. Propuesta teórica de traducción de Henri Meschonnic.

II: Tradición y ruptura en el pensamiento hebreo: el Nuevo Testamento.

* 1. Fijación del canon. Similitudes y diferencias con el Antiguo Testamento.
  2. Estructura y características literarias de los evangelios sintéticos. Análisis del endemoniado gadareno.
  3. Función política de las parábolas.
  4. El género epistolar y su transmisión universal.
  5. La figura femenina en el Nuevo Testamento.
  6. Concepto de infierno y análisis del Apocalipsis.
  7. Las traducciones de la Biblia.

III: Intertextualidades bíblicas

3.1 Ecos en la narrativa medieval. *Cuentos de Canterbury* y *El Decamerón.*

3.2 *El paraíso perdido* de John Milton.

3.3 “El Gólem” de Borges.

Bibliografía básica

ALTER, Robert, *The literary guide to the Bible*. Beknap, Harvard, 2002.

BLÁZQUEZ, José María, Jorge Martínez-Pinna y Santiago Montero, *Historia de las Religiones antiguas. Oriente, Grecia y Roma*, 3ª ed. Madrid, Cátedra, 2011.

BOTTÉRO, Jean, Marc-Alain Ouaknin y Joseph Moingt, *La historia más bella de Dios. ¿Quién es el Dios de la Biblia?* Barcelona, Anagrama, 1998.

COLODENCO, Daniel, *Génesis: el origen de las diferencias*. Buenos Aires, Lilmod, 2006.

DEL OLMO LETE, Gregorio, *La Biblia en la Literatura española. El texto: fuente y autoridad*. Madrid, Trotta-Fundación San Millán de la Cogolla, 2008.

FINKELSTEIN, Israel y Neil Asher Silberman, *La Biblia desenterrada. Una nueva visión arqueológica del antiguo Israel y de los orígenes de sus textos sagrados*, 2ª ed. Madrid, Siglo XXI editores, 2005.

FRAZER, J. G., *El folklore en el Antiguo Testamento*. México, FCE, 1981.

GOTTWALD, Norman K. *The Hebrew Bible. A Socio-Literary introduction*. Nueva York, Fortress Press, 2002.

LEVINAS, Emmanuel, *Más allá del versículo*. Buenos Aires, Lilmod, 2006.

LIVERANI, Mario, *Más allá de la Biblia*. *Historia Antigua de Israel*. Barcelona, Crítica, 2005.

MEYER, Rudolf, *Gramática de la lengua hebrea*. Barcelona, Riopiedras, 1996.

OUAKNIN, Mark-Alain, *El libro quemado. Filosofía del Talmud*. Barcelona, Ríopiedras, 1999.

ORTEGA MONASTERIO, María Teresa, “Manucritos bíblicos hebreos en Bibliotecas españolas”, en *MEAH,* sección Hebreo 53 (2004) 215-230.

PÉREZ, Miguel y Julio Trebolle, *Historia de la Biblia*. Granada, Universidad de Granada, 2006.

PIÑERO, Antonio (ed.), *En la frontera de lo imposible. Magos, médicos y taumaturgos en el Mediterráneo antiguo en tiempos del Nuevo Testamento*. Córdoba-Madrid, El Almendro-Universidad Complutense de Madrid, 2001.

RABINOVICH, Silvana, “Gestos de la letra: aproximación a la lectura y escritura en la tradición judía”, en *Acta poética*, 26, (primavera-otoño 2005).

SÁENZ-BADILLOS, Ángel y Judith Targarona Borrás, *Los judíos de sefarad ante la Biblia*. Córdoba, el Almendro, 2003.

STEINER, George, *Un prefacio a la Biblia hebrea*. Madrid, Siruela, 2004.

SOTOMAYOR, Manuel y José Fernández Ubiña (coords.), *Historia del cristianismo. El mundo Antiguo*. 3ª ed. Granada-Madrid, Trotta-Universidad de Granada, 2006.

TREBOLLE, Julio, *Imagen y palabra de un silencio. La Biblia en su mundo*. Madrid, Trotta, 2008.

WIESEL, Élie, *Celebración bíblica. Retratos y leyendas del Antiguo Testamento*. Buenos Aires, Editor, 1988.